

Amerika Esperantisto

American Esperantist

Entered as second-class matter May 15, 1913, at the Postoffice at West Newton Station, Boston, Mass., under the Act of March 3, 1879.

A true translation of the non-English portion of this magazine filed with the Postmaster, Boston, Mass.

Published Monthly by

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
WEST NEWTON, MASS.

Every article in this magazine (unless expressly excepted) may be translated or reprinted without further permission.

One Dollar a Year.

Single Copy Ten Cents.

Po Dudek Respond-Kuponoj aŭ Du Spesmiloj (Oraĵ) Jare.

Vol. 26

July-August, 1920

No. 4

THE THIRTEENTH CONGRESS

As early as Tuesday evening the Kongresanoj began to arrive in New York, and if you were in the lobby of the Bristol during Wednesday you would have seen first one and then another coming, renewing old acquaintances or making themselves known to each other. Members of the New York Committee were flitting around in their many duties.

A meeting of the Executive Board had been called for four o'clock but not all the members had arrived and before we knew it it was the dinner hour. In New York the dinner is a sacred function—nothing else matters when the hour comes. And our hosts took us off to dinner. Then we tried to get together in the evening for a session, but who could have the heart to deprive the crowd which kept growing from meeting and having a chat with our President. So it was Thursday morning before an official session of any sort was held.

The Thirteenth Annual Congress was called to order at 10.30 Thursday, July 22nd, President Payson in the chair, who said in part:

"Before we begin our regular business, I want personally to say to you that I am grateful and thankful to be able to be with you again. I have about made up my mind that this is the last Congress that I shall ever attend. It is necessary, I believe, to be held in the hot weather, and I have outgrown hot weather and hereafter during the summer months it would seem to me to be a good idea to remain in Lexington."

Miss Butler was then introduced, who as President of the New York Society and Chairman of the Congress Committee gave a warm greeting, and paid tribute to all who had assisted, many of whom were not actively interested in Esperanto.

The reading of the minutes of the last meeting was dispensed with. The President said he had no special report to make, as it would be covered by the reports of the other officers. He wished to say that he was in no hurry, and wished us to take plenty of time to do what was necessary to be done.

In the absence of the Secretary, the President called on the Assistant Secretary to give a report which he had asked her to prepare, which was then read, and was in part as follows:

Our President, Mr. Payson, has asked me to give a supplemental report to that of the Secretary, as the Assistant Secretary comes very close to the small details, and those details to him have been very interesting the past year, especially during the winter, as from time to time we have gone over the correspondence togethr.

And he feels that we assembled here, would like to know just how the year has been with the Central Office.

It seems to me that the past year has developed more serious problems to solve than the preceding ones.

During the years of the war we felt satisfied to simply "carry on" till it was all over. The Congress of 1918 saw us at Green Acre,—small but strong,—our faith firm that right would triumph, and before we left the turn in the tide of the Great War had begun.

Last year saw us in Montreal,—a new and unknown field to us. But we found old friends of the year before, and made new ones. We came away feeling that much had been gained and that there would be co-operation from that section and that the year would show much growth.

The Guarantee Fund would expire December 31st of that year, and a new one was voted to last for two years,—and was started. We came away with many delightful visions for the coming year.

But new problems faced the Central Office, and had it not been for the never-failing loyalty of those who said a cheering word once in a while I fear we might have dropped the burden mid-year. And I wish now to pay tribute to that loyalty and thank every one of you who said or did the smallest thing to help.

It has often been a question to know what to do and what to eliminate, so much needed to be done, so little time and so little money. The office hours of the Help-Sekretariino have usually been from 5 to 10 P. M. twice a week. This time was only sufficient for filling the orders and having a little conference with Mr. Frost the editor about the work in general. There was neither the time nor conveniences for doing the correspondence at the Central Office in West Newton, and this has been done when I could otherwise find the time. It would seem that there might be a saving of time, money and energy if Central Office affairs were not so scattered next year, which would result in increased efficiency.

Some fault has been found with our slowness in filling book orders. We felt that the Magazine was necessary to the Association, and did not order books until we could see the way clear to pay for them. This made us see a great need for a Book Fund and the subject was brought up to several *samideanoj*. After talking with Mr. Hutton about it, he promptly said, "I'll raise a Book Fund of a thousand dollars." An attempt was made to establish one, but owing to conditions the plan was abandoned for the present.

There has been delay in getting out the Magazine on time, but the Editor, who is a most efficient and well-informed one, has done the best he could under the many handicaps which have hampered printing of every kind.

Our membership and our subscription list have been small during the past year; the subscription list is increasing all the time slowly.

The quality of the inquiries coming to the Central Office has been uniformly of a high class; mostly showing a real interest to know and learn rather than simply curiosity. Everything goes to show a steadily increasing interest in the movement.

During the year we have lost several notable Esperantists in this country:

Mr. Charles E. Matchett of Allston, at whose home in Boston was the first meeting in the interests of Esperanto which he had become acquainted with in the Azores. At the fifth meeting of the group the American Esperanto Association was formed, March 14, 1905.

He was a modest quiet man, and many read his name for the first time when the obituary appeared,—but it was through his efforts that this Association was started.

Major Yemans, once our President, always our friend, helper and counsellor, so soon to leave us after his retirement from the Navy.

Hon. Wm. H. Gove, of Salem, Mass., who was a member of the Executive Committee two years ago, and who will be remembered by those who attended the Green Acre Congress.

Mrs. Lewis B. Lueders of Philadelphia, whose husband had died hardly a year before. Miss Munro, her sister came over from Scotland to settle the estate, and asked the B. E. A. what to do with the very fine Esperanto library that had belonged to the family. They mentioned Mr. Dow, and when the books came to the Central Office Mr. Dow at once turned them over to the Association.

And last but not least, within the past year have been published four translations by our distinguished President, which have received many compliments at home, and particularly abroad, with more to follow when the way opens to publish them.

After the reading of this report a portrait of Dr. Zamenhof was unveiled, done by one of the members of the Harmonio Society, Mr. Bortlnick, the members standing during this time out of respect to the *Majstro*.

The President then asked Dr. Cottrell to give some report of what he was doing for the furtherance of the adoption of a universal language.

The Committee "Conseil International de Recherches" of Brussels, has as one of its branches, "Commission de Langue Internationale Auxiliare." Dr. Cottrell is President of the Commission and Chairman of the Committee. This Committee has national sections in England, Belgium, France, Italy, Japan and the United States. Dr. Cottrell made an extensive report on it, reading correspondence received, etc.

The object of this Committee is to take up the subject of international language under government authority, as other great questions are considered. The U. S. Committee is established in Washington with Mr. Ward Nichols as Secretary and is non-partisan in character, taking up all questions of an international language and referring inquiries to the various headquarters.

Dr. Cottrell's especial object is to get interest in the subject started and especially in universities. The subject has been brought up at several International Research Councils. There is no desire to hurry but to study the problem just as other problems are studied.

The report of the Treasurer, Mr. Mann, was called for and read, and some suggestions made as to the means to be used to raise money sufficient to carry on the work of the Association. It is in part as follows:

The several subjects for which payments were made were as follows:

| | |
|--|-----------|
| Printing the Magazine, September to February, | \$ 470.00 |
| Purchase of books for resale | 403.21 |
| Printing of constitutions, circulars, catalogs, etc. | 74.50 |
| Envelopes and wrappers | 26.75 |
| Photographs to illustrate Magazine | 27.20 |
| Pins and badges | 15.56 |
| Rent of office, August 1919 to February, 1920 | 105.00 |
| Incorporation fees of American Esperantist Company | 12.45 |

\$1,134.67

Balance on hand

70.35

\$1,205.02

No bills which have been rendered remain unpaid, except the following, all owed to Ernest F. Dow, the Secretary of the Association, and the printer of the magazine, in whose establishment the office of the Association is maintained, and the stock of books for sale is kept:

| | |
|----------------------------------|----------|
| Rent for March to June, | \$ 60.00 |
| Printing Magazine, March to June | 260.00 |
| Other printing | 10.00 |
| Mailing-wrappers | 4.00 |

\$334.00

Attention should also be called to the fact that the Association proposed to pay the Assistant Secretary, who does approximately all the secretarial work, some amount as reasonable as it could be, and to pay the editor, but has not paid a cent for such purposes. The Assistant Secretary, who does not live in West Newton, has even been obliged to pay her own carfare when she went to work. She has not rendered a bill, feeling that other things must be paid first if the work of the Association was kept up during the year. The need of greater revenue for the Association is therefore evident. As yet, no guarantee fund for the present and following year has been established, so no relief from that source has been available.

It will be seen that this report does not cover a full year, as it has to be made at this time.

The report of the Executive Committee was called for, and Mr. Hetzel, the Chairman gave a short outline of the work the Committee had tried to do, and in what manner they had been handicapped in getting to work, and in getting the Finance Committee to function.

Mr. Bardorf, Vice-President brought salutations from Montreal and from Canada, and felt very grateful for the stimulating effect of the Congress held in Montreal last year.

A circular letter had been sent out through Canada asking for sentiment as to whether a Canadian section should be formed which should be independent, or whether it should affiliate with the E. A. N. A. or the B. E. A. Out of 40 letters sent 12 replies were received with varying opinions, the majority in favor of forming a Canadian Section. He felt that there was quite a sentiment in favor of a Canadian organization using Amerika Esperantisto as an official organ.

On a recent trip to the Pacific he met Mr. Randall of Seattle. As regards the activities in Canada, he had the pleasure of addressing a large audience in Ottawa and anticipates great interest there where they intend to organize a group in the fall. In Toronto also there will be a group started this fall.

A special report was received from the Propaganda Committee. Adjourned at 12 o'clock.

Friday Morning:

The meeting was called to order at 10.15, President Payson in the chair.

Record of meeting of previous day read and approved.

The report of the Publications Committee, Mr. Frost, Chairman was read. Discussion was had on same by Mr. Hetzel of Philadelphia and Mr. Lee of Boston.

The Guarantee Fund for the ensuing year was brought up and the Treasurer asked to give his views as to what was needed to cover the general expenses; he thought at least \$1,500 was necessary, and felt that the present scheme was defective. He offered another form which was read and discussed and a motion was then offered by Mr. Bardorf and it was voted:

That the subscribers to the Guarantee Fund for the years 1920 and 1921 as voted at the Montreal Congress, be requested to contribute the full amount of their guarantee for the year 1920, or such percentage as the Finance Committee may decide to be necessary.

Mr. Mann's motion was referred to the Resolutions Committee. Dr. Sherwood of Lancaster, Pa. made some interesting remarks about the work before the E. A. of N. A.

He said in part: There has never been a time when there was so great a need of an international language as now. We have destroyed some of the weeds, but the roots are still in the ground and ready to produce a crop. The E. A. of N. A. has before it a great work, the opportunity today is greater than ever. We should enlarge our vision, lay out our plans carefully, develop propaganda by literature and public addresses. This will necessitate more money than we ever have expended, so I suggest that the Budget Committee report a large budget. Money is necessary and \$1,000 is a mere drop in the bucket; a vigorous appeal should be made by Esperantists in behalf of world things.

Mr. Hetzel also spoke on the same subject.

The photographer arrived and we were pictured just outside the Library, with the following result:



Mr. Morton spoke on the work which should be done to increase membership and subscriptions to Magazine, and urged that every Esperantist, no matter what group he might be in, do everything possible to throw emphasis on the parent organization.

He thought the function of the Propaganda Committee should be to increase membership etc., and this Propaganda Committee should work in the Association as well as do the usual outside work.

Miss Leavitt of Washington and Mr. Rumsey of Milton, Pa., spoke on the general subject and made suggestions.

Mr. Maury thought that there should be special propaganda work done among the groups towards increasing membership and subscriptions.

The President appointed a Nominating Committee to prepare a slate for the officers for the coming year, as follows: Mr. G. W. Lee, Dr. J. L. Roseboom, Mr. H. W. Hetzel.

Adjourned.

Saturday Morning.

The report of the Resolutions Committee, read by Mr. Chester Camp was as follows, and was accepted by vote as read:

In the Assembly of the Thirteenth National Congress of the Esperanto Association of North America, in New York City, July 22-24, 1920, be it

Resolved:—

1. That the Congress express its cordial appreciation of the hospitality of the New York Society, which invited it to convene in the metropolis; that the individual members are grateful for the unfailing courtesy which has been extended to them during their stay; and that they have been stimulated and delighted by the various excursions and entertainments provided for their recreation.
2. That the management of the Hotel Bristol has been most hospitable toward the Esperantists and has done everything in its power to further their interests.
3. That the Press of New York City has been most courteous and generous in reporting the meetings and in bringing before the general public the facts and aims of Esperanto.
4. That the regular study of Esperanto should as rapidly as possible, be made a part of the regular course of study in the schools throughout the civilized world.
5. That especial thanks are due Mr. and Mrs. Duth in particular for their kindness in granting the use of the Bahai Library for the Congress sessions.
6. That Esperanto be used in all Club meetings as far as practicable.

Mr. Mann's resolution which was presented on Friday was brought up for action, and the following was proposed and accepted by vote:

Resolved: That the Esperanto Association of North America substitute for the present plan of a Guarantee Fund the plan to solicit from all favorably minded persons, the pledge to contribute annually up to a limit set by himself or herself so much money as the Finance Committee shall determine to be necessary to defray, beyond the ordinary receipts the expenses authorized by the Association to carry on its work: Provided, that as the circumstances of any person having made a pledge shall be deemed by himself to have changed so that he should be released from the pledge, he shall be so released; but otherwise the pledges shall be valid year after year continually. Moreover the Finance Committee shall perpetually invite the accession of new guarantors, in order to increase the amount of resources and diminish the demands upon the present guarantors.

Resolved, further, that in calling upon guarantors for the fulfilment of their pledges calls shall be made not oftener than once in two months, nor for more than 20% of the pledge in any two months.

Mr. Mann spoke again of the work done in the past years by the Editor and the Assistant Secretary and he was requested to instruct the new Finance Committee to arrange with the above mentioned officers for a proper recompense for their services. And it was the sense

of the meeting as expressed by Mr. Bardorf that a honorarium of one hundred dollars be given to each of them at the earliest moment possible as a partial recompense for services rendered.

Mr. Bardorf also suggested that subscriptions be asked for now in addition to the pledges already given to the Guarantee Fund, to assist in covering the present indebtedness of the Society. The names were then taken, those subscribing being requested to notify the Treasurer of the amount so pledged.

Mr. Powell also spoke on the same subject.

Mr. Lee brought up the question of the 1921 Congress, and suggested as it was the year for the Pilgrim Tercentenary it would be a good year to hold it in Boston that the Kongresanoj might take advantage of the festivities of that celebration. He asked the sentiment of the Congress, and if favorable he would begin plans immediately on his return. The response was in the affirmative.

Mr. Hetzel requested the names of volunteers for service for the coming year and the names of those who responded were given to the Executive Committee.

The Nominating Committee reported as follows:

For President—Edward S. Pavson of Lexington.

For Vice-President—Charles F. Bardorf of Montreal.

Secretary—G. Winthrop Lee of Boston.

Assistant Secretary—Miss E. J. Meriam of Boston.

Treasurer—B. Pickman Mann of Washington.

The Assistant Secretary was asked to cast one ballot for the nominees as read, and they were declared elected.

The President-elect in a short speech expressed his sentiments as entirely against serving a third term; but he felt under the peculiar conditions now existing it would seem almost **yellow** if he did not stay by the **green**. And so he accepted hoping it would result in greater progress for the coming year.

Letters and telegrams received from various sources were read: greetings came from the California Rondaro, Green Acre Bahaii, Mr. J. D. Hailman, Mrs. Isabella Horn, a letter from the President of the Board of Aldermen of New York regretting his inability to be present to address the Congress; an invitation from the Buffalo Chamber of Commerce to hold our next Congress in Buffalo. Also a letter from Rev. J. H. Fazel of Topeka, Kansas, in relation to Esperanto among the Boy Scouts, which was referred to the Propaganda Committee, and it was the sense of the meeting that the Boy Scouts be asked to include Esperanto in their program. Miss Ohman of Boston reported having seen a representative in that city who had promised that the matter should come up for consideration.

On the suggestion of Mr. Lee and his offer to assist it was voted: That Mr. G. W. Lee be a Committee of one to act as a Lingva Komitato in Boston, to receive any questions regarding the formation and use of Esperanto words or expressions.

The President appointed as the Executive Committee: Miss Cora Butler, New York; Miss L. F. Stoeppler, New York; Mr. Chester Camp, Corning, Iowa.

By vote of the Congress, the following letter was sent to the Hague Congress by Mr. Pellett of Brattleboro, Vt., who was to sail on the 28th inst.:

ESPERANTO ASOCIO DE NORDA AMERIKO

Julio 25an, 1920.

Al Sinjoro J. L. Bruijn,
Sekretario de la 12a Universala
Kongreso de Esperanto.
Estimata Samideano:

Per tio ĉi estas atestata, ke ĉe la 13a Kongreso de la Esperanto Asocio de Norda Ameriko, okazinta en Nov-Jorko, je 22-25 de Julio, la jenaj samideanoj estis rajtigataj agi kiel deligitoj de la 12a Universala Kongreso de Esperanto:

S-ro Norman W. Frost, el Boston, Ĉef-deligito;

S-ro J. J. Sussmuth, Union Hill, New Jersey.

S-ro John C. Pellett, el Brattleboro, Vt.

(Subskribita)

Edward S. Payson,
Prezidanto de la Esperanto Asocio de
Norda Ameriko.

It was voted that the Greetings of the Congress be sent to Dr. D. O. S. Lowell of Boston, and that a message of good will be sent to our beloved friend Rev. Horace Dutton of Auburndale whose critical illness was reported.

One of the delightful features of this morning session,—usually a very serious business affair,—was the preence of the “Harmonio” group who punctuated the report of the Nominating Committee with their jolly songs, “Li estas Bonegulo,” or “La Verda Stel’.”

Adjourned at 12.30.

List of Esperantists buying tickets or otherwise contributing to the Congress:

Mrs. J. Amsel, Pa.
Mr. Albery
*Mr. M. Amiel, New York
*Mr. Artega, New York
*Mr. C. F. Bardorf, Montreal
*Miss Elsie Bramson, Montreal
*Mr. Willis Bowyer, New York
*Miss Cora Butler, New York
Mrs. C. O. Barrows, Portland
*Mr. Chester Camp, Corning, Ia.
Mr. Crosby
*Mr. Creston Coigne, New York
*Dr. F. G. Cottrell, Washington
Mrs. F. G. Cottrell, Washington
Mr. Chase
Mrs. L. V. Cowles, Montreal
*Mr. Chas. Chomette, New York

*Mr. Alphonse Durocher, Montreal
Mr. A. L. DeGroff, Newark, N.J.
Miss B. Dainoff, New York
*Mr. H. W. Fisher, Perth Amboy
*Mrs. H. W. Fisher
Prof. Geo. H. Fracker, Beuna Vista College
*Mrs. Nellie Monte-Gill, Montpelier, Vt.
Mr. Grosser, New York
*Mr. Gulowsen, Perth Amboy
Mr. J. D. Hailman, Pittsburgh
Mrs. J. D. Hailman, Pittsburgh
*Mrs. K. Healey, New York
Mr. J. H. Howe, Lewiston, Ida.

- Mr. J. M. Horn, San Juan Bautista, Calif.
 Mrs. J. M. Horn (McCaffrey)
 *Mr. H. W. Hetzel, Philadelphia
 Miss Princesse O. Jones, Mo.
 *Mr. G. W. Lee, Boston
 Mrs. Rawlinson, Southport, Ct.
 *Miss Grace Randolph, Niagara Falls, N. Y.
 *Mr. H. I. Keyes, Uniontown, Pa.
 Mr. S. Kozminski, Cleveland, O.
 *Miss Della Lincoln, New York
 Miss Alice Long, New York
 *Miss Amy Leavitt, Washington
 *Mr. F. W. Maasch, New York
 *Mrs. F. W. Maasch, New York
 *Mr. Lewis Maury, New York
 *Miss E. J. Meriam, Boston
 *Mr. J. F. Morton, New York
 Miss Margaret Maisch, Philadelphia
 Mr. Lee A. Miller, Louisville, Ky.
 *Mr. B. P. Mann, Washington
 *Mr. Alex Mendelsohn, New York
 *Mr. W. M. Mason, Albany, N.Y.
 *Miss E. Ohman, Boston
 Mr. Pamperl, Barre, Vt.
 *Dr. J. M. Plesche, New York
 *Mr. Rufus W. Powell, N. Y.
 *Mrs. Rufus W. Powell, N. Y.
 *Mr. E. S. Payson, Boston
 *Mrs. E. S. Payson, Boston
- Mrs. Pearl Parker, New York
 *Mr. J. C. Pellett, Brattleboro, Vt.
 *Mrs. Ida Sorensen, New York
 *Mrs. W. Sackville Stoner, N.Y.
 *Mr. Jos. Silbernig, New York
 *Mr. Shiel, Washington
 *Dr. J. L. Roseboom, Rochester
 *Mr. E. M. Rumsey, Milton, Pa.
 *Mr. Samuel Rosenzweig, Uniontown, Pa.
 *Mr. Srankono, Brooklyn
 *Mr. J. D. Sayers, Dallas, Tex.
 *Miss Scheitlin, New York
 *Miss F. Smith, New York
 Mr. E. L. Southwick, Pawtucket, R. I.
 Mr. and Mrs. Spanglett, N. Y.
 Mr. Chas. S. Taylor, Haverford, Pa.
 Dr. H. W. Torbett, Marlin, Tex.
 *Miss L. F. Stoeppler, New York
 *Dr. Warren Sherwood, Lancaster, Pa.
 *Mr. Chas. B. Wells, New York
 Mr. J. J. Sussmuth, New York
 Dr. B. K. Simonek, Chicago, Ill.
 Mr. A. S. Vinzent, San Francisco
 Miss Van Sloun, "
 Miss E. W. Weems, Baltimore
 Dr. Tobias Sigel, Detroit, Mich.
 San Francisco Rondaro

*At Congress.

On going to press we find several Congress articles have not been received and they will appear in our next issue.

NI PRENIS LA "LIBERECON"

La Kongresanoj estas tiaj fervoraj liberecamantoj ke nenio malhelpus ke ili faru viziton al la Sinjorino mem. Ŝi staras sole sur insulo en la haveno de Nov-Jorko kaj oni devas uzi vaporboaton por tien iri. Sed, ho ve, atinginte la pramon ni devis resti iom da tempo ĝis la minacanta pluvego sufiĉe malsekigis la benkojn de la boato. Tamen, oni trovis ke kelkaj Nov-Jorkaj tagjurnaloj estas sufiĉe sekaj (ŝerco!) por ŝirmi nin kontraŭ la malsekeco de la sidlokoj. ("Ĥia sola bona utilo?" demandis Bostona membro.) Alveninte al la statukronita insulo, kiam la vetero rebeliĝis, ni rimarkis la antaŭe nesus-

pektitan grandecon de la monumento. Ni eniris malgrandan pordon en la bazo de la pedestalo. Ho ĉielo, la Sinjorino Libereco estas malplena! "Similas al mi antaŭ mia tagmanĝo,"—rimarkis S-ro S.

Nu, Libereco estas tia alta idealo ke oni devas malrapide kaj laciĝe grimpi por atingi la supron,—aŭ uzi la lifton. Ankaŭ la spirito de Libereco ne toleras kaĝojn, sed per unu el ili oni supreniras al ŝia kapo. Spite la timojn de F-ino B. kaj la pezeco de S-ro M. la ŝnuro ne disrompiĝis, kaj ni atingis la plej altan "etaĝon" sendifekte. Ni nun rimarkis ke Ŝia Moŝtino havas truojn en ŝia frunto tra kiuj oni povas ĉirkaŭrigardi, vidante la mirindan havenon kaj la grandan urbon apudan. Sed S-ro Maŭry ne estis kontenta **trarigardi** la truojn,—li elmetis siajn kruojn! Turistoj ĉe la bazo suprenrigardantaj miris kiajn strangajn, aktivajn okulbrovojn Libereco havas!

Gi ne estus Esperanta okazo se ne aŭdiĝus niaj kantoj, kaj ne forgesu ke S-roj Klajin kaj Bowyer kun la "Harmonia Floro" nepre ĉeestis. Do, "Ekskurskanto," "La Gaja Studento" kaj kompreneble, "La Espero" sonadis tra la kavajoj kaj eksteren de la balkanioj de la pedestalo. Kvankam niaj gekunuloj aŭskultis de malsupren granddistance ili klare aŭdis ĉion.

Vere, dum ni estis sur la insulo ni ja "posedis" la statuon. "Ni prenis la Liberecon,"—kiel diris S-ro H. Kaj tiunokte en mia "ronkejo" mi songis ke mi forkuras de Bedloe's Insulo kaj Nov-Jorko kun la Statuo de Libereco sub la brako!

Fratamurbano.

THE BANQUET *

On Friday evening we enjoyed our thirteenth annual banquet. Tables were set in one of the smaller of the numerous banquet-rooms of the Hotel Bristol. The menu was carefully considered and was a real treat for the hungry workers who had been obliged to sit through a long business session and various committee meetings. Each course bore an Esperanto phrase alluding to its character, each was clearly and appropriately worded by Mr. Morton.

Among the guests was the well known American poet Mr. Edward Markham, widely known as the author of the poem, "The Man with the Hoe." Mr. Markham read some selections of his own, and afterwards paid a beautiful tribute to Dr. Zamenhof and to the language Esperanto and its object.

Mr. H. W. Fisher acted as toast master, and though he claimed it to be his "first offence," his introductions, all given in Esperanto, were charming in their aptness and simplicity.

President Payson being called upon read a poem written in Esperanto by Mr. H. I. Keyes relating to "Babilo" an imaginary city which had cursed the world by its confusion of languages, and its being totally destroyed by the universal language Esperanto.

Messrs. Hetzel, Bardorf, Lee and Morton were especially happy in the delivery of their extemporaneous speeches. Misses Stoeppler, Martha Root, Cora Butler and many others, among them being Josefo Silbernig, gave additional pleasure by their well chosen remarks.

Afterwards other speakers were called upon. To name them would be to give a list of every well known Esperantist who was present, and who all responded, each proving his or her ability to speak Esperanto fluently.

In every way the thirteenth annual banquet was thoroughly enjoyable, and another instance of the feeling of oneness among Esperantists.

LA EKSKURSO AL LA "PALISADES"

La ĉefa, kaj eble la plej ĝuita, el la ekskursoj dum la Kongreso estis la vizito al "Interstate Park," kiu okazis Sabaton posttagmeze la 24an Julio. Tiu ĉi parko kuŝas en la ŝtatoj New Jersey kaj New York—multajn kilometrojn laŭ la bordo de la granda, kaj tre plena de historia intereso, rivero, "Hudson," kaj enhavas la mondfamajn Palisarojn (Palisades), kiuj konsistas el ŝtontavoloj sin jetante vertikale kaj laŭlonge ducent metrojn en la aeron. S-ro Fisher portis kun si en sia aŭtomobilo ges-rojn Payson kaj F-ino Meriam. La ceteraj iris laŭ la subvoja vagonaro (tubo) de "Times Square" ĝis "Dykeman Strato," kaj multaj estis la imagoj, sed neokazantaj malfacilaĵoj kaj malfeliĉaĵoj de la oficiala gvidisto. Sed li similigis—ne kara leganto, li tute ne similigis—tiel S-ro Fisher bonvole proponis ke li portu en sia aŭtomobilo tiujn kiuj ne povas facile marŝi, sed la plejmulto piede supreniris. Eble ĉar li invitis la "gemaljunulojn !!!".

La vidaĵo de la supraĵo, kiu tiuloke suprenrigardas la urbon New York, estas grandioza. La granda Hudson kovrata per boatoj kaj velkanotoj, kaj kun larĝeco de du kilometroj estas beleaga. Oni restis ĉe la rando de la Palisades, kaj sin amuzis diversmaniere, kiel povas nur eskursante geesperantistoj, kaj poste manĝis bonajn sandviĉojn, kiujn mendis por ni F-ino Stoeppler, la bona feino, sekretariino de nia kongreskomitato. Post la manĝo oni devis rapidi ĉar jam malfruiĝis kaj nun preparis pluvegi.

Nia lerta (?) gvidisto sukcesis surpramigi ĉiun krom si mem, sen kiu la pramo foriris kaj li devis atendi la sekvontan. Dume ekpluvegis!

En la vagonaroj kaj sur la pramoj oni multe parolis Esperanton kaj kantis multajn Esperantajn kantojn, kaj tiamaniere bone propagandis. Fakte, unu el la karakterizaĵoj de la kunvenoj kaj ekskursoj de la Nov-Jorkaj Esperantistoj estas la kantado. Kaj tre efika propagando kaj sinkuraĝiga estas la ofta kantado de niaj kantoj.

Inter la kantoj S-ro Chaumette, nia Esperantista "Charlie Chaplin," amuzis nin per ridindaj imitadoj de la originala S-ro Chaplin.

Unu policano ĉe la parko, kiu intencis malpermesi nin porti la "Irlandan Standardon" kiel li pensis, forte interesigis pri nia kara lingvo post kiam kelkaj ĉarmaj Esperantistinoj klarigis la aferon al li kaj sciigis lin ke en Eŭropo multaj "aliaj lertaj" policanoj jam fariĝis spertaj Esperantistoj! Tre sukcesa estis la ekskurso, belaj la kantoj, kaj bona ĉio, sed super ĉio estis la sociala interrilatado inter niaj rondanoj.

Lewis H. Maury.

THE CONCERT

The week was closed by a concert on Saturday evening in the Genealogical Hall by the Harmonio Chorus, all its members being Esperantists. The Society was assisted by Mrs. Minnie Heidecke Kerr, who sang several solos in a thoroughly artistic style. Mrs. Kerr is the possessor of a remarkably strong soprano voice of rarely beautiful quality. She is temperamental and convincing and added greatly to the enjoyment of our evening of music.

Mr. Richard Carter recited "Al La Fratoj" by Dr. Zamenhof. All who have conversed with Mr. Carter well know how fluently he speaks Esperanto, in fact he refuses to speak in any other language. It is therefore useless to praise his rendering of his selection. It was admirably well done.

The Harmonio Chorus is a volunteer choir of young Esperantists trained by Mr. Willis Bowyer. The Choir gave numerous well selected numbers, all being encored. It was a musical treat to hear the young voices, fresh, musical and true as they sang the selections with real understanding and musical effect. All enjoyed Mr. Bowyer's singing of the English song "Esperanto."

Just before the final quartette of songs to be sung by the Harmonio Chorus Mrs. Catherine M. Healey and Mr. James F. Morton gave in Esperanto, translated by Mr. Morton, a scene from "The Count of Monte Christo." This was a surprise and greatly added to the pleasure of the evening. With the singing of the last group of four songs, "Pachatalanto," "La Tagigo," "La Festotago" and "La Gaja Studento," our thirteenth annual convention came to its close, and the Harmonio Chorus and its fellow artists deserve, and have received, the thanks and praise of all who were present.

EN LA HARMONIA KREMLACIAJEJO

Kvankam la Esperantistaj lernejoj kaj horoj pro la granda varmegeco en la lumvoja urbego ĉesis kunveni meze de junio, la direktoraro de la Harmonio, decidis ke pro la nacia kongreso, oni kunvenigu la kantistaron por tiamaniere montri al la kongrespartoprenontoj la veran spiriton de la Harmonianaro. Decidite,—farite!

Ĉiun sabaton vespere je la 7a, kolektiĝis la paca laborantaro en la Bahaa Librejo, kie okazis nnue la kunveno de la kongrespreparanta komitato, kaj poste la teatrado kaj kantado. Estis ĉiam je la 11a horo kaj eĉ post tio, kiam oni kune forlasis la librejon. Pro la varmegeco oni ĉerĉis ion refreŝigan, kaj nia samideano James Morton, aŭ kiel lin S-ino Stoner nomas Ĝim, gvidis nin preskaŭ unu dozonon da stratblokoj ĝis la kremglaciejo, kiun li rekomendis al ni, kiel unu el tiaj, kiaj havas la koron vendi al ni, kremglaciaĵon, inda laŭnome kaj laŭkoste! F-ino Butler, F-ino Stoeppler kaj S-ino Sorensen, certigis ke S-ro Morton decidis bone, kaj ni tuj sentis, ke ni ne promenis vane al tiu ĉi loko. En ĝi ni kantis kaj ĉerĉis ĝis la postmez-nokta horo, sed la plej grava afero estis, ke Harmonio establis regularon, ke neniu en tiu ĉi loko estas permesata uzi alian ol nian Esperantan lingvon, escepte kun la gekelneroj, dum tiaj amikoj niaj, kiuj

ĝis nun ne sukcesis paroli Esperante, estas permesataj paroli angle, sed ni devas respondi Esperante al ili, tiamaniere facile kaj malrapide, ke ili komprenu ! Por ĉiu vorto neesperanta oni devis pagi punmonon de unu nikelo kaj por unu sentenco unu dajmon ! La mono estos uzota por bela standardo de la Harmonio. Oni vere sekvis la regularon kaj parolis Esperante !

Dum la kongresa semajno sed alvenis ankaŭ tiuj Harmonianoj kiuj ne ĉeestis niajn kunvenojn kaj kelkaj gastinoj el aliaj urboj, kaj al tiuj ni diris pri nia regularo kaj ĝia sukceso de paroligo de nia kara lingvo.

La Harmonio kolektis dum tiuj tagoj \$4.25 kiel punmonon, kaj mire, nur de veraj Esperantistoj, nenion de novuloj !

Inter pli ol unu dozeno da gesamideanoj troviĝis nur F-ino Segal el Brooklino, kiu neniam vizitis Esperantan lernejon, sed lernis nur legi kaj kantis kun ni. Si estis la sola permesata paroli angle, sed al ŝi oni ankaŭ devis respondi Esperante !

La unua kiu malobeis nian regulon estis samideano Stankunas. Li venas el Litovanio, preskaŭ ne parolas angle, kaj nur ĉiam, se kun ni, Esperante ! Diris li al Izidoro Bortnik: "Det ajskrim iz verri ĝudd.

Ha, ha, ha, ĉiuj ridegis kaj S-ro Morton, al li: Dek cendojn, dek cendojn, S-ro Stankunas ! Kiu kolektos ilin ? Kaj mi respondis: F-ino Lincoln, nia sekretariino.

Sed la kompatemulo respondis: Mi hav gat no ten sents.

Ha, ha, ha, Aliajn dek cendojn ! Estas dudek nun ! Li devas pagi, kaj se li ne havas, li povas pruntepreni !

Kaj lia rea certigo estis nun: Mi not vont tu lend !

Tridek cendojn, nun, kriis ĉiuj !

Li bonkore respondas: Mi ne havas eĉ unu dajmon in maj pakets !

Kvardek cendojn nun ! La lastaj vortoj estis sentenco tute angle ! ! !

Diris al li Izidoro Bortnik: Pay it now !

Dek cendoj sinjoro Izidoro, kriis lia frato Morris Bortnik, nia fama artisto, kiu pentris la portreton de nia majstro !

But I wanted to help Mr. Stankunas !

Aliajn dek cendojn, S-ro Izidoro, alvenis voko el ĉiuj gorgoj !

Sinjoro Stankunas respondis al Izidoro: Mi no nijd jur help !

Izidoro: But I wanted to save you from paying more !

Stankunas kvindek, Izidoro tridek ! kriis la tuta grupo kun senĉesa ridego.

Stankunas al la grupo: Mi tel ju, mi no hev ten sents, mi hev no fitti ! kaj tuj al Izidoro: Kial vi ne parolas Esperante ? It vil du ju gudd ! Kaj Izidoro al Stankunas: Why don't you speak it ?

Kaj Fraŭlino Segal, najbarino de ili, enmiksitis: Pay now and stop it ! kaj ambaŭ al F-ino Segal ekrespondis pure angle ! Kaj Izidoro al Stankunas, kaj la tri parolis, angle, kaj ĉesis unue Stankunas. Kion mi devas pagi ? demandis li.

Vi uzis dek frazejn pure angle, via monpuno estas unu dolaro, kaj se vi tion ne havas, oni pruntedonos ĝin al vi. Mi ne bezonas la

prunton, dek cendojn, naŭdek cendojn mi ne havis, sed jen la dolaro, dolarojn mi nur havas kun mi hodiaŭ!

Ridado senĉesa kaj amuziga!

Nun S-ro Izidoro vi uzis 15 frazojn pure anglajn, vi pagu \$1.50, kaj li donis \$1.50.

Alian vesperon enfalis nia samideano Charles Chomette, alinome nia Cali Caplin, kvankam li ne parolas bone angle, kaj ĉiam nur Esperante li deziris amuzigi nin per siaj ĉaplinaĵoj, kaj dum li efektive parolis Esperante, li forgesigis kaj enmiksitis 12 frazojn en siaj alparoladoj, ni silentis kaj montris al li la fakturon de \$1.20 por ŝuldata punmono, pagebla tuj!

Cu mi defakte uzis anglajn frazojn, demandis li.

Jes, sinjoro, jen ni stenografis ilin!

Bonvolu legi ilin!

Ho tute ne, sinjoro Caplin! Ĉar se mi legos ilin, mi estus punota!

Sed mi tradukos ilin al vi Esperanten, diris nia stenografistino!

Tiam Caplin pagis unu dolaron kaj dudek cendojn!

La afero finis bonhumore, kaj la ĉeestantoj el aliaj urboj, precipe S-ino Monte-Gill el Montpelier, F-ino Bramson el Montreal kaj F-ino Meriam el Bostono, eĉ ne volis iri al siaj dormejoj, kaj resti kun ni ĝis la tagiĝo!

Sed, diris Fraŭlino Stoeppler, sciu ke F-ino Meriam apartenas al tiuj Bostonanoj, kiuj ne povas dormi dum la nokto!

Ho! ho! ho! ŝi estas noktbirdino! mi respondis. Nun mi scias, kial ŝi mokis sinjoron Samuelon Rozencvajgon el Pennsylvanio, kiu ŝajnis esti la nedividebla kunulo de S-ro Keyes, dirante ke S-ro Keyes ne estus ebligita skribi sian poemon sen lia helpo, nek trovi ian straton el la urbeĝo sen lia helpo, ke S-ro Keyes ne povis paroladi ĉe la granda banketo ĉar li ne sidis ĉe li, kaj tiel plu!

Sed kial vi miksas tiun mokadon? demandis F-ino Stoeppler.

Respondis mi: Virinoj, kiuj maldormas dum la nokto, serĉadas ion por kontentigi, kaj se tion ili ne trovas, ili elpensadas akrajn okazintaĵojn por kolerigi siajn edzojn, kaj se tian ili ne havas, la objekto devas esti alia persono!

D. A. Klajin.

Instruistino eksplikis frakciojn al lernantoj, kaj dezirante scii kion ili komprenis la eksplikon demandis de Bobjo—Nu, Bobjo, kion vi havus prefere, unu pomon aŭ du duonojn? Bobjo respondis tuj—Du duonojn. La instruistino estis iom malkontentigita, kaj diris—Kial vi preferus du duonojn? Bobjo diris—Ĉar tiam mi scius ĉu estas malbona interne. —el The Queenslander, trad. B. P. M.

—Bopomano

Agema vendisto de elektraĵlavmaŝinoj elpendigis la anoncon: Ne mortigu la edzinon per malfacila laboro; uzadu nian maŝinon.

—Bopomano

Ni ludu Adamo kaj Eŭon—diris Fredjo, kiu estis manĝinta sian pomon.

Kiel ni tion faras?—demandis Milnjo.

Fredjo:—Vi min incitu manĝi vian pomon, kaj mi cedas.

REV. HORACE DUTTON

On August 4 Rev. Horace Dutton, of Auburndale, Mass., for many years an earnest advocate of Esperanto, died in Boston in his eighty-first year.

Mr. Dutton began life as a minister, but in 1879 gave up the pastorate and for some years was engaged in large business enterprises. For many years his time was wholly devoted to philanthropy and work for what he regarded as Christian causes. Thus for five or six years he was the unsalaried representative in Europe of the United Society of Christian Endeavor, pushing the work of young people's societies in Italy, Switzerland, Great Britain, Germany, Denmark, Sweden and Norway. In the latter country the movement he started has grown to large proportions.

Brought thus into contact with the language difficulty Mr. Dutton was led to make a study of Esperanto. He at once saw its importance and became a warm and eager advocate of it. He saw in it, however, more than a convenient means of international communication; he saw that much of the world's distress is caused by lack of understanding, and in Esperanto he recognized a means for bringing men and women of all nations into a closer fellowship of spirit and thus bringing about the brotherhood of man. Esperanto was in his view a handmaid of the Kingdom of God. He was not blind to its many advantages in commerce and other departments of the life of the world, but its supreme mission, in his thought, was that of preparing the way for understanding and peace.

Mr. Dutton worked for the Cause. He was a well-known figure among Esperantists abroad and attended more than one international Congress. In Geneva he discovered Mr. Edmond Privat and welcomed him later to the United States. In Boston for some years he was one of the most active members of the Esperanto Society.

Mr. Dutton was a true son of New England, an Anglo-Saxon in whom were blended traits of Puritan, statesman and mediæval saint. His faith in God was profound, his philanthropies were countless, and the native kindness of his heart led him at times to give away his very clothing to the poor.

He was a wide reader, deeply versed in theology, philosophy and history. His eager spirit could not be satisfied with local affairs; he needed the whole world to quench his thirst. During the war his faith never wavered. A true Esperantist, he had hope.

A few days before he died a message of greeting was brought to him from the Esperantist Congress in New York. It seemed to please him. But by that time he had laid his armor aside, his battles over. He went out greeting death, as Browning says, with a cheer. Those that knew him will remember him long as one of God's gentlemen.

• Robert P. Anderson.

Boston, Mass.

OFFICE NOTES

Sendante al ni internaciajn respondkuponojn, certigu al vi ke ili estas laŭleĝe poŝtstampitaj—alie ili tute ne valoras al ni, kaj vi ne ricevos la menditaĵojn.—(Tiu ĉi avizo estas nur por niaj fremdlandaj klientoj).

In sending Canadian money, please allow for the difference in exchange. At present we can get only 87 cents for a Canadian dollar bill. Canadian postage stamps cannot be used in the United States.

Increased membership means increased strength in the Association; a larger subscription list to Amerika Esperantisto makes the overhead charges correspondingly less, a better and larger Magazine with no increase in the subscription price.

Additional copies of the Congress number in packages of 10 or more at 5 cents each.

News from local societies or groups should reach the office by the tenth of the month at the latest.

The Guarantee Fund has now reached One Thousand Dollars, and a call for 25% of same will be sent out within the next ten days.

Additions to the Guarantee Fund are much needed to carry on propaganda work.

LA SEKRETARIECO

Unu funkcio de la sekretario de nia asocio devus esti la feliĉigado de la membroj kaj la petantoj (ĉu membroj aŭ ne). Laŭe, en mia nova ofico, kiam lastatempe mi ricevis demandon de persono el Worcester, senprokraste mi poŝtkarte respondis, kun la avizo atendi plenan respondon de la helpsekretario post malmultaj tagoj. Malgranda afero, sed sufiĉa por montri mian bondeziron.

Alia funkcio, speciale interesa al mi, estas havigi al ĉiu samideano la privilegion iumaniere helpi al nia movado. Por sugestioj tuicelen, mi petas ĝeneralan respondon, por ke ni havu longan liston de "farotindaĵoj." Por komenci la liston, mi volus nomi:

1. Statistiko de la vera progreso de Esperanto, ĉiudetale, tra la mondo. (Entreprene en kiu oni povus alporciigi multajn diversajn laborerojn, ĉu ne? Eble plejparte funkcio de la propaganda komitato.)
2. Helplibro, aŭ flugfoliaro, por grupkondukado; riĉa en ekzemploj de diversaj metodoj por tenadi la intereson de la grupmembroj.
3. Plibonigo de la vortaro por ke estu troveblaj kiel eble plej multe da esprimiloj, por kiuj la spertularo kompreneble sopiras. (Vidu mian artikolon, ĉi-numere, titolitan "La Cerbumulejo.")
4. La revenigo de antaŭaj samideanoj. (Taktbezona afero, por kiu eble longa studado estus necesa. Kiel, ekzemple, ni reentuziasmigis la pasintjarajn viglulojn el la nomoj Fessenden, Hall, Parrish, Reed, Stanyan, Twombly, k.t.p.? Mi supozas ke ili ne nun legas "Amerika Esperantisto," kaj ke senhezite ni povus diskuti la strategion en tiu ĉi gazeto, kvankam la senpera komuniko, la "sonorigilhavo de la kato," estus alia afero.)

5. La partopreneco de kongresanoj kaj de kongresemuloj en kongresaferoj. (Nuntempe, tiuj aferoj estas tromulte enpartoprenataj nur de eminentuloj kaj eminentulaĵoj. Tial, mi volus rekomendi ke la aga komitato invitu la samideanaron sendi al la sekretario, aŭ plibone, al Amerika Esperantisto, antaŭkomunikajojn nun por la 1921-a kongreso, kiujn la estrado povus redakcii kiam ne tute trafaj, kiel ricevataj, por legigi ĉe la kunsidoj.) Sufiĉo da sugestio! ĉar eble la vera funkcio de la sekretario devus esti nur ke li plenumu, per taŭga respondo, la petojn de ĉiuj kaj elsendi la oficialajn komunikajojn kiel ordonita de la estrado.

G. W. Lee, Sek. E. A. N. A.

LA CERBUMULEJO

Alskribu! ĉiuj interesatoj! sendante viajn Esperantigojn por la jenaj:

Esperantigotaj **Laŭsence angleesprime** **"Aĉulo" proponas**

1. Injury—Such practice is an injury to our good name difektigo
2. Master—He has mastered the language atingis la altan gradon
3. Excel—He has reached the top notch
4. Appreciate—He appreciates Esperanto as worth studying valoras
5. Do without—He cannot do without an automobile funkcii sen
6. Discourage—The rain discouraged our walking malkuraĝigis
7. Convenient—Would it be convenient for you if I should come for supper tonight? konvenus
8. Conventional—He always goes the conventional way laŭmora
9. Unconventional—Dr. Zamenhof was not afraid to go the unconventional way kontraŭmora
10. Vocabulary—He has a good vocabulary in speaking vorthaveblo

Mi esperas ke la legantoj multnombre skribos al la redakcio de Amerika Esperantisto, ne nur koncerne la suprecititaj vortoj sed ĉiujn vortojn kiuj interesas ilin, ĉu demandi aŭ proponi. Kompreneble, por ŝatinda respondo, la redakcio multokaze bezonos la opiniojn de pli ol unu lerta, sperta kaj klera samideano. Pro tio, ne ĉiam en la sama numero de la gazeto povos esti presita la respondo kun la demando.

G. W. Lee,

("Memelektita komitato de unu," laŭ anonco de Prez. Payson.)

New York Notes

July 29th Mr. Morton gave a lecture about Esperanto before the Pamphilian Club, and the Harmonio Chorus sang songs in Esperanto, with the result that the Pamphillians decided to take up the study and use the language in their particular work.

The next Barĉo of the Harmonio will be Friday, September 10 at the Little Roumanian Casino, 120 2nd Ave. Please notify Harmonio, 1 West 34th St. if you will attend and the number of guests. Classes, choruses and lectures reopened with the cool weather.

New York Barĉo resumed Friday, Sept. 17 at Hotel Endicott, Columbus Ave. and 81st St.

GAZETARO ESPERANTISTA

British Esperantist—July-August.

Esperanto Itala Revuo—Milan, Julio-Aŭgusto.

Esperantista Laboristo—Paris, Aŭgusto-Septembro.

Esperanto Praktiko—Berlin, Julio.

Esperanto Triumfonta—Budapest, Julio.

Franca Esperantisto—Paris, Julio.

Germana Esperantisto—Dresden, Julio.

Hungara Esperantisto—Szeged, Majo-Junio.

Internacia Komercita Revuo—Zurich, Majo-Junio.

Internacia Lingvo Esperantida—Juni-Julio.

Kristana Espero—(Finland), No. 2.

Laboro—Monata Organo de Portugala Laborista Esperanto Federacio, Lisbon, Junio.

La Espero—Huddinge, Svedujo, Majo-Junio.

La Progreso—Ĉehoslovaka Organo Esperantista, Plzen, Junio.

La Unuigita Tuthomaro—Hamburg, Julio-Aŭgusto.

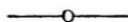
La Revuo Orienta—Tokio, Junio.

Esperanto-Mittellungen—Graz, Julio.

Nederlanda Katoliko—kun Esperanta Angulo, Julio-Aŭgusto.

Verda Utopia—Osaka, Japanujo, No. 1, Julio.

Bohema Esperanto-Servo—Adresaro de l' Esperantistoj en ĉiuj landoj, Maravany.



LA VERDA STEL'

Plenigu la glason, ho ĉiu bonul'
Vivu la verda stel'
Kaj kantu la homoj el ĉiu angul'
Vivu la verda stel'!
Vivu la, vivu la, vivu la stel'
Vivu la stel'
Vivu la verda stel'.

Plenigu la glason kaj tostu kun ni
Vivu la verda stel'!

La Majstron, ĉar vera bonul' estis
li.

Vivu la verda stel'.

Per voĉoj de nia kunbatalantar'
Vivu la verda stel'!

Resonu la vok' tra la ter' kaj la
mar'

Vivu la verda stel'.

EKSKURSANTO

Kun cent mil voĉoj voku ni,
Hura, hura, hura,
L'aeron freŝan ĝoju ni,
Hura, hura, hura,
Kaj iru el la ĉambro for,
Ekskursu kien ŝatas kor',
Ekskursu, ekskursu, ekskursu kun
hura,
Hura, hura, hurale, rale, ra,
Hura, hura, hurale, rale, ra,
Ekskursu, ekskursu, ekskursu kun
hura.

Ja ĝuas en sunbril' la mond'
Hura, hura, hura,
Odoras dolĉe val' kaj mont'
Hura, hura, hura,
Birdeta vekas kantsonor'
Kaj igas, kanti ni en kor',
Ni kantu, ni kantu, ni kantu kun
hura!

Hura, hura, hurale, rale, ra,
Hura, hura, hurale, rale, ra.

LA SVANRIVERO

Ho mi sopiras pro la hejmo,
 Pro la parenkar'
 Kaj pro la kara Svanrivero
 Kaj pro l' junecamikar'
 Mi vivas nun sur fremda tero
 En malproksim'
 Pro l' hejmplantejo sen espero
 Sopiras mia anim'
 Ĉie regas malgajeco
 Dum mi vagas for
 Ho negroj ĉiam sopiradas
 Pro l' hejma land', mia kor'.

ESPERANTO

Mi staras sub la lun'
 En blua maro
 Kaj sole pensas nun
 Bone pri l' homaro.
 Ja min komprenas nur
 Homameganto
 Kaj Esperanto!
 Ekvenu nova hor'
 Anoncu l' amon
 Forigu el la kor'
 Bestan la malamon.
 Cin amo benos ja
 Homameganto
 Kaj Esperanto!

La subtavolo de tiu pasteto estis abomene malmola,—diris la sinjoro al la kelnero.

Pardonu, sinjoro,—diris la kelnero—la pasteto havis nenian sub-tavolon, ĝi estis kuirita en papera telero, kaj vi estas manginta la teleron.

“LA PHONILO”



An Esperanto Word

An Esperantist's
 Invention



The **PHONILO** is a simple pocket device that plays all needle records. It is not a toy but will last a lifetime. Can be carried in the pocket as conveniently as the pipe or watch. It is the only phonograph without machinery. It is the only phonograph wherein the record does not revolve. It is the only phonograph without a reproducer. It is the phonograph **without** a soul. Tial metu en ĝi la animon mem.

Postpaid, \$1.00

Foreign Countries, \$5.00

Half of price returned if you write your order in Esperanto.

HAND-PHONILO CO., 123 West Madison St., Chicago.